

<b>Modře označené štítky znamenají, že není zaplacené předplatné!</b> <b>Předplatné na jeden rok je</b> <b>34,29 + 1,71 (HST) = 36 kan. dolarů</b> <b>Cena 2,85 + 0,15 (HST) = 3,00 dolary.</b>	Agreement # 40005374/ Registration # 09089	<b>Telefon:</b> 416/530-4222 647/728-0654
	Datum, dokdy jsou noviny předplaceny, je v pravém horním rohu štítku! ISSN 1186-9283 (Print) ISSN 1923-1784 (Online)	<b>J</b> <b>Com-</b> <b>Time</b> <b>mit-</b> <b>Á dé</b> <b>con</b> <b>venu</b>

No. 12.

ČESKOSLOVENSKÉ NOVINY - CZECHOSLOVAK NEWSPAPER

(542.)

satellite



1-416

Vol. 24.

Thursday,

September 25,

2014

Published by ABE, P. O. Box 176, Station „E“, Toronto, Ontario, Canada M6H 4E2

satellite1-416.com – zpravy.org – zpravy.ca – spravy.ca

## Dvořák, Nokturna a Sdružení

Byl to docela šťastný nápad spojit oslavy 75. výročí založení Českého a Slovenského sdružení v Kanadě s koncertem *Nokturen*, která pořádá po léta Miloš Krajný. Míša Fuchsová místo dlouhých projevů uvítala nového českého konzula René Dlabala a slovenského čestného konzula pana Michaela Martinčeka. Vzpomněla dobu vzniku Československého sdružení a jak v roce 1939 chtěli Němci převzít československý konzulát v Montrealu, ale ten jim tehdejší konzul Pavlásek odmítl vydat za pomoci sokolů a kanadské policie. Rovněž šťastným počinem bylo, že na koncertu *Nokturen* byly uvedeny skladby Antonína Dvořáka. A jelikož se jedná o kulturní příspěvek naší komunity Kanadě, bylo dobré, že se o hudbu postarali Kanadáné Danielle Dudycha (soprán) a John Holland (baryton). Je pak doprovázel William Shookoff na klavír. Večer začal sérií pěti Dvořákových *Biblických písní*. Dvořák, ačkoliv byl katolík, použil pro deset Žalmů, které zhudebnil, překladu *Bible Kralické* z roku 1613. Nezapomenutelný byl Žalm 137 *Při řekách babylonských, tam jsme sedávali a plakávali* v podání amerického zpěváka Paula Robsona. Je zajímavé, že tento žalm většinou zpěváci do svého repertoáru nezařazují. Dvořák zde vynechal závěrečný devátý verš: *Blahoslavený, kdož pochytí dítky tvé, a o skálu je rozrážeti bude*. Zřejmě se mu to zdálo příliš kruté. Jak nám však vysvětloval profesor Jeschke, nejednalo se o děti, ale o babylonské modly. Málokdy však chybí Žalm 23 *Hospodin jest můj pastýř*, ten zazněl spolu se Žalmem 97 *Oblak a mrákota*. Dvořák vzal pouze krátkou část z nejdelšího Žalmu 119 *Skrýše má a pavéza*. Jako třetí byl Žalm 55 *Slyš Bože, slyš modlitbu mou!* A na závěr byl Žalm 144-145 *Bože, Bože, píseň novou zpívají budu Tobě na loutně*. Píseň nová je častým motivem žalmů, vyskytuje se v Žalmu 40., 94., 96., 98., 144 a 149. Tento motiv se objevuje i u proroka Izaiáše a ve *Zjevení sv. Jana*. Biblické písně zpíval s dobrou českou výslovností John Holland.

Následovaly *Písně milostné, dílo 83* z roku 1888 na texty básnické sbírky Gustava Pflagra Moravského



Daniela Dudycha a John Holland

*Cypřiše* z roku 1861. Zhudebněno bylo osmáct básní, které ovlivnily další Dvořákovu tvorbu. O přednes osmi z nich se postarala Danielle Dudycha. V pátek 24. října v 19:30 bude uvedena v Trinity St. Paul's Centre na Bloor St. opera Antonína Dvořáka *Jakobín*.

V první části večera, který byl u svatého Václava

byly tři arie z této opery. Při závěrečném předavku pak slavná píseň *My cizinou jsme bloudili*.

Po přestávce pak následovaly *Čtyři písně, dílo 82*. Zajímavostí je, že si Dvořák, aby ušetřil vydavateli práci s překládáním vzal za předlohu německý text z *Lyrische Gedichte und Übertragungen nach böhmischer Kunst und Volks Poesie* a abychom zůstali u multikulturalismu následovalo *Sedm cikánských písní, dílo 55* na texty Adolfa Heyduka. Heyduk sám je pak přeložil do němčiny. Ve Wikipedii lze o nich nalézt toto: *Cigánské melodie vznikaly v době, kdy vydavatel Simrock vydával Dvořákovy vokální skladby pouze s německým textem. To bylo zřejmě důvodem, proč komponoval novou sbírku přímo na německé překlady. První vydání písní se v létě 1880 objevilo pouze s německým textem, což způsobilo rozruch v Čechách, takže následovalo další rok vydání s českým textem (a anglickým) s příslibem vydání následujících sbírek s původním textem. Cigánské melodie věnoval Dvořák vídeňskému tenorovi Gustavu Waltherovi, který projevil o jeho písně zájem a se zálibou je předváděl. Cigánské melodie zpíval poprvé na svém samostatném koncertě ve Vídni 4. února 1881.*

Na závěr programu přišly dvě neznámější arie z Rusalky. John Holland zazpíval píseň Vodníka a Daniela Dudycha uchvátíla přítomné Rusalčinou písní *Měsíčku na nebi hlubokém*.

V závěru bych chtěl poděkovat Miloši Krajnému, Barunce Sherryfové a Radmile Locherové z Československého sdružení v Kanadě za to, že

pěkný večer připravili, sponzorům za pohoštění a mladým studentům z Liberce za to, že připravili zajímavou výstavu o Sokolu v Austrálii.

Příští Nokturna budou na stejném místě 26. října 2014 opět v neděli v 17 hodin. Houslistu Ivana Ženatého doprovodí klavírista Martin Kasík.

abe - foto: M. Gabánková  
\*\*\*



Liberečtí studenti s Radmilou Locherovou a Barunkou Sherriffovou



Předsedkyně ČSSK - Míša Fuchsová

satellite 1-416

Agreement # 40005374/ Registration # 09089  
P.P.I.C. Accounts # 1001583  
GST Business # 86957 0572 RT0001

Paid in Toronto

CZECHOSLOVAK NEWSPAPER

published by ABE

P.O. Box 176, Station „E“,  
Toronto, Ont. M6H 4E2

Telefon: 416/530-4222, 647/728-0654

E-mail: abe@zpravy.ca

abe@satellite1-416.com

www.satellite1-416.com

www.zpravy.org

www.zpravy.ca

www.spravy.ca

Česká adresa: ABE/ČIŽINSKÁ

Štefánikova 387, 500 11 Hradec Králové 21

Tel.: 222-261-811

ISSN 1186-9283 (Print)

ISSN 1923-1784 (Online)

Advertising rates: 22.00 per inch/col.

\$ 1.65 CDN per line/col.

Předplatné:

v Kanadě \$ 34,29 + \$ 1,71 (GST) = \$ 36,00,

pro ostatní svět CND/US \$ 50 .

v ČR 800 Kč, na Slovensku 30 eur.

PDF elektronicky \$ 20 -

V ČR 200 Kč, na Slovensku 8 eur.

## Churches

### ČESKÉ A SLOVENSKÉ BOHOSLUŽBY V TORONTĚ



Římsko-katolický kostel sv. Václava (R.C. Church of St. Wenceslaus), 496 Gladstone Av., Toronto, Ont. M6H 3H9.  
Internet: www.katolik.ca. Bohoslužby: neděle v 10:30, pátek 19:00. Duchovní správce: Rev. Libor Švorčík. Tel.: 416/532-5272, fax: (416) 516-5311.

Římsko-katolický kostel sv. Cyrila a Metoda (R.C. Church of St. Cyril and Methodius), 5255 Thornwood Drive, Mississauga, Ont. L4Z 3J3. Slovenská omša: Ne.: 11:00, po a št.: 8:00, út., st. a pá.: 19:00, 1. so 18:00. Anglická: Ne.: 9:00 a so.: 17:00. Farář: J. Vaňo. Kaplan: E. Rybánský. Tel.: 905/712-1200, fax: 905/712-0974.

Slovenský evanjelický kostol augsburgského vyznania sv. Pavla (Slovak Evangelical Lutheran Church of St. Paul) 1424 Davenport Rd., Toronto, Ont. M6H 2H8. Tel.: 416/658-9793. Rev. Ladislav Kozák, Bohoslužby: nedel'a: 10:45.

Slovenský grécko-katolický kostol sv. Marie (Slovak Greek Catholic Church of St. Mary) 257 Shaw St., Toronto, Ont. M6J 2W7. Tel. 416/531-4836. Bohoslužby: 9:00 angl., 10:30 slov.

Luteránský kostel sv. Lukáše, (Lutheran Church of St. Luke), 3200 Bayview Ave. (Bayview a Finch), Toronto. Rev. Dušan Tóth. Nejbližší bohoslužby: 19.10., 23.11. a 7.12. vždy v 13 hodin.

Československý baptistický sbor KITCHENER-WATERLOO: German Gospel Church, 223 Union St. E. Informace o bohoslužbách: 289/242-0635.

Moravští bratři (Moravian Brothers Church); Bohoslužby pouze anglicky-neděle v 11:00. 7 Glenora Ave. Toronto, Ont. M6C 3Y2. Tel.: 416/656-8661. Duchovní správce: Rev. Margaret Hassler, Pastor, e-mail mkhassler@yahoo.com

Kat. bohoslužby mimo Toronto  
Burlington: Holy Sepulchre Cemetery-neděle 15:00 hodin. Streda 18:00. Duch. správce: Jiří Macenauer St. Adalbert R.C. Mission, 464 Plains Rd. W., Burlington L7T 1H2. Tel.: 289/337-2911

Kingston: Kaple Newman House, 192 Frontenac Street. Nejbližší bohoslužby: 4. října v 11 hodin

Ottawa: Kostel sv. Leopolda Mandiče: (Lyndale a Hirchey): 170 Hinchey Avenue. Nejbližší bohoslužby: 4. října v 17 hodin.

Montreal: Kaple Loyola High School, 7272 Sherbrooke Street. Nejbližší bohoslužby: 5. října v 11 hodin.

Vineland: St. Helen's Church R.C. Parish, 4156 Maple Grove Rd. Nejbližší bohoslužby budou oznámeny.



## Gymnastika děti a žactvo

každou sobotu: 16:30 – 18:30,

601 Magnetic Dr., Unit 21, North York

ivancurilla@gmail.com

hermaneks@yahoo.ca

\*\*\*

## Cvičení pro dospělé

každou středu: 20:00- 21:30,,

G.Harvey C.I.,

1700 Keele St., Toronto

hermaneks@yahoo.ca

## Česká televize

### Nová vize

vysílá v Ontariu vždy v sobotu v 10:00 hodin

opakování v úterý v 7:30 hodin

na stanici OMNI 1

(V Torontu kanál 47/kabel 4, 169 a 520)

E-mail: novavize.ca@gmail.com

Adresa: 7-Auburn Ave. # 1, Toronto ON, M6H 2L6

## Informační a imigrační středisko ČSSK

Porady a ověřování dokladů po předchozím zavolání

Poštovní adresa je:

P. O. Box 564, 3044 Bloor St. W., Toronto, Ont. M8X 2Y8

Tel.: 416/925-2241, fax: 416/925-1940

E-mailové adresy: Ústředí: ustredi@cssk.ca

Torontská odbočka ČSSK: Toronto@cssk.ca

Webová adresa ČSSK: www.cssk.ca

## Torontská odbočka ČSSK

Telefon: (416) 762-6846

## Masaryk Memorial Institute Inc.

450 Scarborough Golf Club Rd., Scarborough, Ont. M1G 1H1

Tel.: (416) 439-4354, Fax: (416) 439-6473

## Knihovna na Masaryktownu

Středa: 16:00-21:00.

Tel.: 416-439-0792

## Klub seniorů při Osadě svatého Václava

496 Gladstone Ave., Toronto

se schází (kromě měsíců července a srpna)

každou první a třetí středu v měsíci ve 13 hodin,

před tím jsou od 12 hodin bohoslužby.

## Satellite 1-416

jsou nezávislé noviny reflektující různé názory, které se nemusejí vždy shodovat s názory redaktora těchto novin.

Jsme přesvědčeni, že výměna myšlenek a názorů slouží vzájemnému pochopení a porozumění.

Naším úkolem není říkat čtenáři, co si má myslet,

ale předat mu informace,

z kterých si může udělat svůj vlastní názor.

Přebírání původních článků a informací je možné,

pokud se nezmění charakter článku a pokud nebude porušena rovnováha, která se diskusí sleduje.

Všechny články v našich novinách musí být podepsané a autor zodpovídá za správnost údajů v nich uvedených.

We acknowledge the financial support  
of the Government of Canada through Canada Periodical Fund  
of the Department of the Canadian Heritage.

## Alena Foustková v Mikulově



Češko - Kanadanka Alena Foustková představí společně s Evou Schlegel výstavu v Galerii Závodný v Mikulově. Vernisáž výstavy proběhne 25. září v 18 hodin a výstava potrvá do 7. 11. 2014.

\*\*\*

## Naše internetové stránky

Satellite 1-416

Výběr z článků v našich novinách.

Aktuální vždy v den vyjítí novin.

satellite1-416.com

zpravy.ca

zpravy.org

spravy.ca

\*\*\*

Toto číslo v PDF

www.12.satellite1-416.com

www.12.zpravy.ca

www.12.spravy.ca

\*\*\*

## Kalendář

Co se připravuje

v krajské komunitě v Kanadě

kalendar.satellite1-416.com

kalendar.zpravy.ca

kalendar.spravy.ca

\*\*\*

## Nové divadlo

O jednotlivých představeních

Nového divadla v Torontu

divadlo.zpravy.ca

\*\*\*

## Jak vyjdeme v roce 2014

# 12 - 25.9. 2014

# 13 - 19.10. 2014

# 14 - 13. 11. 2014

# 15/16 - 18.12. 2014

## Financial

### Kursovní lístek

100 Kč	5,10 CDN
1 CDN \$	19,60 Kč
1 EURO	1,41 CDN \$
1 CND \$	0,71 EURO
1 US \$	1,09 CDN \$
1 CND \$	0,91 US \$

Universal Currency Converter - 21. 9. 2014

1 CDN \$ 19,45 Kč

1 EURO 27,52 Kč

1 US \$ 21,31 Kč

ČNB - 19. 9. 2014

Toto číslo jsme dali  
do tiskárny

25. 9. 2014 ve 3:00

Příští číslo vyjde:

19. 10. 2014

Uzávěrka: 9. 10. 2014

## Kalendář

www.kalendar.zpravy.ca

28. 9. (ne) 10:30  
Svatováclavské posvícení  
Slavnostní bohoslužby  
Kostel sv. Václava  
496 Gladstone Ave., Toronto  
\*\*\*

5.10. (ne) 14:30  
Z Východnej do sveta  
Living Arts Centre  
Mississauga

Maria Hrapko: 416/845-5836  
Dušan Dorich: 416/806-4420  
Tanya Pastor: 647/286-5450  
\*\*\*

11. 10. (so) 18:30  
Pozdní Václavská zábava  
Restaurace Praha  
450 Scarborough Golf Club Rd., Scarborough  
Masaryktown  
416/289-0283  
\*\*\*

24.10. (pá) 20:00  
Maduar  
Fregata Club  
1900 Dundas St. E., Mississauga  
\*\*\*

26. 10. (ne) 17:00  
Nokturna v městě  
Ivan Zemaný – housle  
Martin Kasík - klavír  
A. Dvořák, L. van Beethoven  
Kostel sv. Václava  
496 Gladstone Ave., Toronto  
\*\*\*

23.11. (ne) 12:00  
Vánoční bazar Sokola Toronto  
Kostel Sv. Václava,  
496 Gladstone Ave., Toronto  
mariecrhak@yahoo.ca  
416/242-5914  
\*\*\*

23. 11. (ne) 17:00  
Nokturna v městě  
Janáčkovo kvarteto  
A. Dvořák, L. Janáček, B. Smetana  
Kostel sv. Václava  
496 Gladstone Ave., Toronto  
\*\*\*

29. 11. (so)  
Mikulášská zábava Sokola Toronto  
Kostel Sv. Václava,  
496 Gladstone Ave., Toronto,  
mariecrhak@yahoo.ca  
416/242-5914  
\*\*\*

2015  
18. 1. (ne) 17:00  
Nokturna na Masaryktownu  
George Grosman jazz kvartet  
Restaurace Praha  
450 Scarborough Golf Club Rd., Scarborough  
\*\*\*

24. 1. (so) 19:00  
Potluck Sokola Toronto  
St. Wenceslaus Church,  
496 Gladstone Ave., Toronto

Marie Crhak  
mariecrhak@yahoo.ca  
416/242-5914  
\*\*\*

21. 2. (so) 10:00  
Sokol Canada Winter Games at Horseshoe Valley  
anna.sokol@bell.net  
or wendynemarket@sympatico.ca  
\*\*\*

22.2. (ne) 14:30  
Valná hromada Sokola  
St. Wenceslaus Church,

496 Gladstone Ave., Toronto  
rosehillone@rogers.com  
\*\*\*

22. 2. (ne) 17:00  
Nokturna na Masaryktownu  
Ukázky ze světových oper  
Iain Scott  
Audio-vizuální prezentace  
Restaurace Praha  
450 Scarborough Golf Club Rd., Scarborough  
\*\*\*

19. 4. (ne) 12:00  
Jarní festival Sokola Toronto  
St. Wenceslaus Church,  
496 Gladstone Ave., Toronto  
Marie Crhak  
mariecrhak@yahoo.ca  
416/242-5914

### NEDĚLE 28. 9. 2014 - SVATOVÁCLAVSKÉ POSVÍCENÍ

SLAVNÁ MŠE SVATÁ V 10.30 HOD. S OTCEM BISKUPEM VÁCLAVEM MALÝM  
A S OTCEM BISKUPEM PETREM ESTERKOU. NÁSLEDUJE SLAVNOSTNÍ OBĚD  
LÍSTKY NA OBĚD U PANÍ DANY (416-538-2458) CENA \$ 20.00, DĚTI \$10.00



St. Wenceslaus Church, 496 Gladstone Ave. Toronto

### POZDNÍ VÁCLAVSKÁ ZÁBAVA

POZDNÍ VÁCLAVSKÁ ZÁBAVA

# KOLAČE

SATURDAY OCTOBER 11 FROM 6.30 PM

V RESTAURACI PRAHA NA MASARYKTOWNU

Restaurant will be open from 5.00 PM serving the best of czech food at special prices

AMAZING DD BAND

SPECIAL GUEST Finalist of international contest Mas Cesto Slovenska **ZOLO LEBO**

SPECIAL GUEST **BONDAN ZLATOKANUK**

Tickets \$20.00 For reservations call 416 289 0283



Canadian  
Institute for  
Czech  
Music

In conjunction with  
*Opera By  
Request*

Present the North American Premiere of

# Jakobín

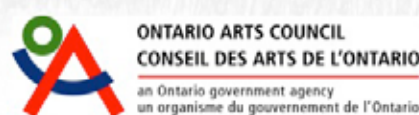
by Antonín Dvořák

A semi-comic village opera in three acts.  
Sung in Czech with English surtitles.  
Accompanied by an instrumental chamber ensemble.  
7:30pm, Friday, October 24<sup>th</sup> 2014,  
at Trinity St. Paul's Centre.

Featuring:  
Danielle Dudycha, John Holland, Michele Cusson,  
Michael Robert-Broder, Ryan Harper, Lenard Whiting,  
Andrew Tees, Domenico Sanfilippo, Jenny Cohen  
The University of Toronto Scarborough Chorus (Whiting dir)  
and Music Moves Kids (Erin Armstrong dir.)

For Tickets and Information visit  
[www.canczechmusic.ca](http://www.canczechmusic.ca)

With kind support from:



### Czech & Slovak Institutions

České velvyslanectví  
Czech Embassy  
251 Cooper St.  
Ottawa, ON K2P 0G2  
Tel.: (613) 562-3875  
Fax: (613) 562-3878  
E-mail: ottawa@embassy.mzv.cz

Slovenské velvyslanectví  
Slovak Embassy  
50 Rideau Terrace  
Ottawa, ON K1M 2A1  
Tel.: (613) 749-4442; 749-4450  
Obch. zast.: (613) 748-1773  
Fax: (613) 748-0699

Český generální konzulát  
Czech General Consulate  
2 Bloor Street West, Suite 1500  
Toronto, ON M4W 3E2  
Telefon: 416-972-1476  
Fax: 416-972-6991  
E-mail: toronto@embassy.mzv.cz  
Úřední hod.: pondělí až pátek 09.00 - 12.00

Honorary consulate  
of the Czech Republic  
Calgary, AB  
Honorary Consul: Jaroslav Jelínek  
Suite 303 - 6707 Elbow Dr. SW.  
Calgary, AB T2V 0E5  
Tel.: (403) 269-4924, Fax: (403) 259-4533  
E-mail: calgary@honorary.mzv.cz

Montreal, Quebec  
Honorary Consul:  
JUDr. Hynek Žilkovský  
2020 University, Suite 1920.  
Montreal, QC  
Tel.: (514) 316-4383  
E-mail: montreal@honorary.mzv.cz

Honorary consulates  
of the Slovak Republic  
Calgary, AB:  
424 Varsity Estates Place NW  
Calgary, AB T3B 3B9  
Tel.: (587) 333-6831,  
Fax: (206) 424-0205.  
E-mail: richard@wolffi.com  
Mr. Richard Wolffi, Honorary Consul  
Jurisdiction: Alberta and Saskatchewan

Montreal, QC  
22, Place de la Madeleine  
Dollard des Ormeaux, QC H9B 1W3  
Tel.: (514) 421-2972,  
Mobil: (514) 585-2496  
Fax: (514) 421-1583  
slovex@sympatico.ca;  
slovex@slovex.com  
Dezider Michaletz, Honorary Consul

Toronto, ON:  
649 Brooker Ridge  
Newmarket, ON L3X 1V7  
tel: 647/290-9304 fax: 905/898-0166  
slovakconsulateto@gmail.com  
Michael Martinec, Honorary Consul  
Jurisdiction: Province of Ontario

Vancouver, BC:  
247 Abbott St., 3rd Floor  
Vancouver, BC V5Z 1E4  
Tel. & Fax: (604) 682-0991  
e-mail: stan.lisiak@gmail.com  
Hours: Tuesday 14:00-16:00,  
Thursday 10:00 - 12:00  
Mr. Stanislav Lišiak, Honorary Consul  
Jurisdiction: British Columbia

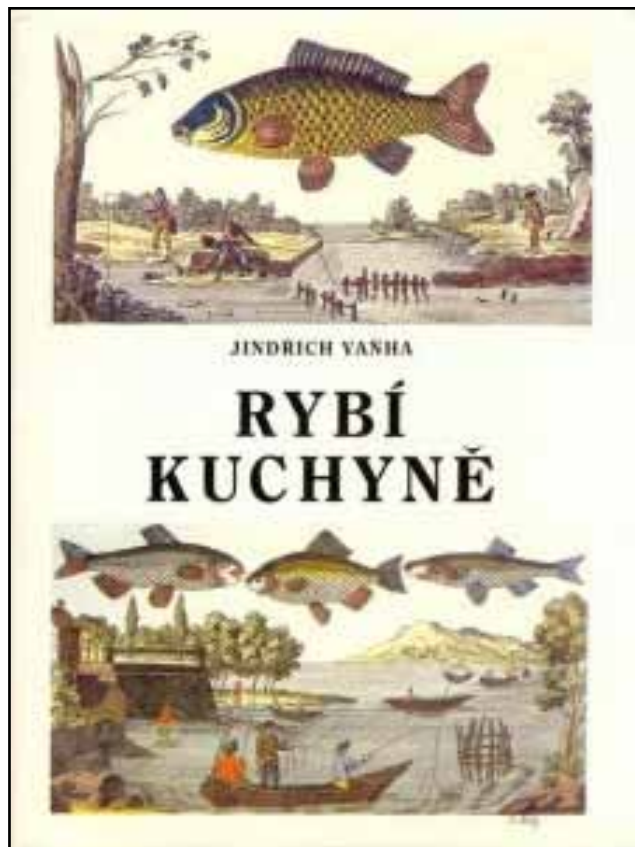
## Rybárna na Václavském náměstí č.p. 43

Myslím si, že by to mohlo být hodně zajímavé vyprávění a bude začínat skoro jako v pohádce. Kdysi dávno žil v Praze Holešovicích rybář jménem Karel Vaňha, kterému dokonce v Praze patřily dva přívozy a právo k rybaření se v jeho rodině dědilo už od 16. století. Tenhle rybář postupně povýšil lásku k rybaření na celoživotní úspěšné podnikání. A lásku k rybaření postupně získali i jeho synové, starší Karel a mladší Jindřich. První syn se stal převozníkem a druhý se začal věnovat obchodování s rybami. A obchodování to nebylo jen tak obyčejné. Jindřich, už jako mladý, projel Evropu a Ameriku a všude získal nemalé zkušenosti s obchodováním s rybami u všech tehdejších renomovaných společností. Po 1. světové válce se pustil sám do podnikání a otevřel v dnešní Stromovce restauraci, která nabízela široké výletnické klientele bohatý sortiment rybích pochoutek a stala se pro Pražany vyhledávaným místem.

Jindřich Vaňha byl již jako mladý skálopevně přesvědčen o tom, že rybí maso je zdravé, chutné, laciné a lidové a že lidé k němu nemají dostatečnou důvěru jen pro nedostatek vlastních

znalostí. Tyto myšlenky ho už nikdy neopustily a po celý svůj život se důsledně snažil, aby lidem přednosti rybí stravy vysvětlil a postupně se mu to dařilo. V roce 1934 otevřel svoji slavnou a jedinečnou rybárnu v pasáži Václavského náměstí č.p. 43. V éře první republiky představovala jeho rybárna výstavní pojem a to nejenom v Praze. Navíc se nacházela na místě, které bylo tehdy jediným slavným pražským bulvárem a tudíž měla možnost se denně předvést nemalému množství lidí, kteří tudy procházeli. Celá koncepce neměla po obchodní a podnikatelské stránce chybu. Do Václavského náměstí byly umístěny lákavé prosklené výkladce s nabídkou studeného bufetu. Na levé straně pasáže byla rybí restaurace, vpravo Baltic Grill a celý komplex uzavíral teplý bufet. Interiér byl svoji výzdobou udivující a přitahoval návštěvníky – nechyběly výmalby vod, rybníků, všemožných ryb a dalších vodních živočichů. Nejvíce však lidi přitahovala obří akvária, z kterých si bylo možné i rybu pro následnou kuchyňskou přípravu vylovit. Jakýsi pamětník mi vypravoval, že v teplém bufetu bylo možné vidět už tehdy, výrobu pravých

českých hranolů na jakémsi pohyblivém pásu, nad kterým sálalo horko a syrové hranolky opékalo. Nad vchodem do restaurace se třpytil veliký model stříbrné plachetnice. Ryby se zpracovávaly v podzemí domu a tak tato činnost nikterak zákazníky neobtěžovala. Vynikající obsluha v celém rybím komplexu byla samozřejmostí. Jedlo se tam stříbrnými přibory, na kterých bylo logo Vaňhovy firmy – stříbra bylo tolik, že majitel zaměstnával člověka na jeho cídění na celý úvazek. Kromě proslulé václavské rybárny vlastnil Vaňha obrovskou síť



rybáren a bufetů a to i v dalších městech republiky. Měl vlastní zpracovatelské závody a velkoobchod s rybami, trvale udržoval zahraniční kontakty a spolupracoval s předními světovými výrobci ryb. V určité době byl také nájemcem námořní flotily. Zaměstnával velké množství lidí a především síť agentů, kteří se obchodnický pohybovali od Baltu a Severního moře až k Jadranu. Jedním slovem, Jindřich Vaňha byl ve svém oboru více než úspěšný. Svědčí o tom i to, že si poměrně brzy nechal postavit luxusní rodinnou vilu v ulici „U Uranie“ v dnešních Holešovicích, která svou výstavností udivovala nejenom ve své době, ale je výjimečná i dnes.

## BrouCzech - staronové české pivo

Pošmákněte si v Ontariu na lahodném zlatém ležáku z malého pivovaru v Nové Pace, který je zde od roku 1864



Můžete ho ochutnat v restauraci Praha na Masaryktownu ve Scarborough

K dostání je ve víc jak čtyřiceti prodejnách s pivem od Oshawy až po St. Catharines.

Rovněž v obchodech v Ottawě, Peterborough, Sudbury, Barrie, Collingwoodu, Kitcheneru, Londonu Windsoru a v přilehlých oblastech!

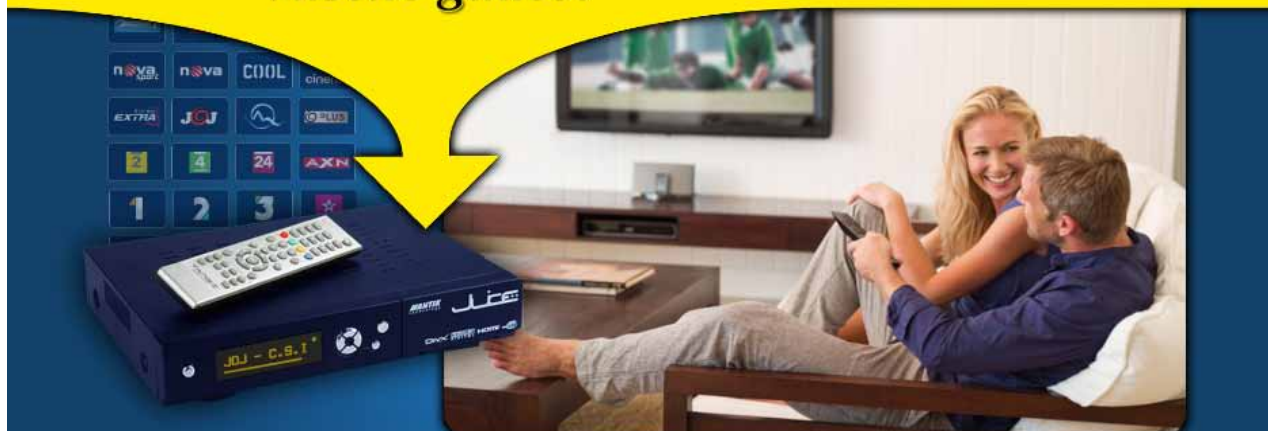
Najděte si váš Beer Store na [www.thebeerstore.ca/beers/brouczech-premium-lager](http://www.thebeerstore.ca/beers/brouczech-premium-lager) a klepněte na "View Locations"

Nyní je snížena cena o 13 %  
při nákupu 24 láhví o dalších 9%!  
Informace o pivovaru: [www.novopackepivo.cz](http://www.novopackepivo.cz)

Chcete sledovat a ovládat  
TV vysílání z pohodlí  
Vašeho gauče?

**Káblůvka**

Your Connection To Home  
**onlineTV**  
www.onlineTV1.com The future of IPTV



Česká a Slovenská televízia .... jednoducho a bez počítača !

[www.kablovka.com](http://www.kablovka.com)

**VYCHODNA SLOVAK DANCERS**  
30TH ANNIVERSARY SHOW



**Z VÝCHODNEJ DO SVETA**  
FROM VYCHODNA TO THE WORLD

SPECIAL GUESTS: THE ZEMPLIN ORCHESTRA FROM SLOVAKIA WITH  
MCAO – CHINESE DANCERS, IGRANKA – BULGARIAN DANCERS

SUNDAY OCTOBER 6, 2014  
LIVING ARTS CENTRE,  
MISSISSAUGA 2:30 PM

TICKETS \$20.00

AVAILABLE THROUGH  
THE BOX OFFICE

OR CALL:

MARIO HRAPKO 416 845 8826  
DUSAN DORICH 416 804 4420  
TANYA PASTOR 447 286 5410



V roce 1948 komunisté Vaňhův majetek znárodnili a jemu nezbylo nic jiného než emigrovat. Prvně do Německa, kde se uplatnil ve firmě Nordsee a posléze do Austrálie, kde také později, v roce 1961, zemřel. Po panu podnikateli nám v Čechách moc vzpomínkových věcí nezbylo – ale nelze se nezmínit o jedné, která je nadmíru cenná. Jindřich Vaňha po celý svůj život sbíral po celém světě nejrůznější recepty na úpravu ryb a nakonec se mu podařilo vytvořit dílo, které nutně zaujme nejenom rybí gurmány, ale i sběratele kuriozit a milovníky krásných tisků. Jeho rybí kuchařka původně vyšla v omezeném počtu výtisků ve vlastním nákladu a měla sloužit výhradně jako interní pomůcka v jeho podniku. Pro svoji výjimečnost se však brzy dočkala obrovského zájmu a v letošním roce se na pultech objevilo už její čtvrté vydání. Také jsem si ji prohlížela a také jsem chvíli zvažovala, zda by měla být v mé knihovně. No, už tam je, přesně vedle Viléma Vrabce a Magdaleny Dobromily Rettigové! Vaňhova kuchařka není jen obyčejná rybí kuchařka, je to nevěštná encyklopedie. Dílo má téměř sedm set stránek a tři tisíce receptů. Kromě toho obsahuje ve svých čtyřech knihách a dvanácti kapitolách podrobné popisy snad všech ryb světa, jejich výskyt, vlastností, vhodnost na přípravu toho či onoho jídla. Stejně podrobně je pojednáno nejenom o rybách, ale i o dalších sladkovodních a mořských živočiších. Samozřejmě, že z hlediska dnešní doby by se tam našly i nějaké chybičky, ale nikterak to nesnižuje významnost díla, které nám Jindřich Vaňha zanechal.

Když politický režim znárodnil Vaňhův majetek, stala se z jeho rybárny prodejna a restaurace druhé cenové skupiny, což na bolševika byl ještě docela snesitelný ústupek. Přesto tam brzy začalo chátrání jako ve všech podobných, původním majitelům zabavených prvorepublikových podnicích. Chátrání probíhalo trochu pomaleji, protože podstata tvořená elegancí, pečlivostí, zavedeným jménem, kvalitou služeb a dostatkem původního personálu docela dlouho odolávala režimu – nakonec ale stejně prohrála. Několik roků toleroval bolševik i velkou zvláštnost, kterou bylo to, že si lidé mohli u Vaňhů (jak se tam nikdy nepřestalo říkat) objednat a odnést domů štedrovečerní menu, které se 24. prosince odpoledne v původní šatně k restauraci, na lístečky, vydávalo v podobě dokonalé rybí polévky, smaženého kapra, výrobků studené kuchyně a dokonce rybích mís. Sortiment byl už sice v této době zcela ochuzen o ryby z dovozu, ale i tak si to lidé velice pochvalovali. Řekla bych, že několik roků to v nemalém počtu pražských rodin patřilo k vánočním zvykům Štědrého dne.

Z rybích vzpomínek je to vše – dnes by to v pasáži Václavského náměstí č. p. 43 už nikdo nenašel. Slavná rybárna definitivně zanikla v roce 1989. Dnes se místo rybiho a proslaveného Vaňhova komplexu nachází klenotnictví *Gold Point*, luxusní kadeřnictví a jakási restaurace *Bona Vita* a samozřejmě banka. Uvnitř pasáže divadlo *Palace* a množství nejrůznějších firem v nájemních prostorách. Na fasádě do Václavského náměstí je v úrovni 3. patra velká neonová, večer svítící ryba. S původní rybárnou to však už nikterak nesouvisí, spíše s reklamou na místní hotelové zařízení *Elysee*. A protože jako pohádka tohle povídání začínalo, tak jako pohádka bude i ukončené. Jednoho dne rybář Karel Vaňha vylovil v Holešovicích z Vltavy zlatou rybkou a ta na něho promluvila lidskou řečí „Vrať mě zpátky do vody a já ti zaručím, že se z tvého syna Jindřicha stane jeden z nejznámějších a nejslavnějších pražských podnikatelů.“

Jana Fafejtová – Praha  
\*\*\*

## MISS CZECH SLOVAK AMERICA GRAND FINALE EVENING 2015



October 25, 2014 at 6pm, Bohemian National Hall  
321 East 73rd Street, New York, NY 10021

Special Guest:  
Lydia Svoboda, Miss Deaf World

Masters of Ceremony:  
Alexandra Kazlova  
Marek "Markuss" Adamec

Artistic production:  
Maduar

Tickets:  
\$40 Regular, \$60 Premium, \$250 VIP  
Buy on-line or at 647-344-5843



Cast your vote at: [www.missczechslovakamerica.com](http://www.missczechslovakamerica.com)

# maduar

## US/CA TOUR 2014

20 years on the scene

The Legend of CZ & SK Dance Music

# LIVE in Toronto

**October 24 (Friday)** **FREGATA Restaurant & Night Club**  
1900 DUNDAS ST EAST, Mississauga, ON, Canada  
Tickets: \$20 - call 905.270.6265  
8 PM

po koncerte podpisovka spojená s predajom All-In-One Collection

FREGATA Restaurant & Night Club  
1900 Dundas St East, Mississauga, ON, Canada  
905.270.6265 www.fregata.com

powered by [travelcenter](http://www.travelcenter.com)

### Translations

# EVA MESTICOVÁ

Certifikovaná  
překladatelka

[emestic@hotmail.com](mailto:emestic@hotmail.com)

416/922-8786

## Dr. Petr Munk Chiropraktik

1552 Bloor St. W.  
Toronto, Ont.  
[www.drpetermunk.com](http://www.drpetermunk.com)

Ordinační  
hodiny:  
Pondělí-pátek:  
10-13 a  
15-19.

Tel.: 416/533-0005

## ČESKO-SEVEROAMERICKÁ OBCHODNÍ A KULTURNÍ KOMORA INC.

CZECH – NORTH AMERICAN  
CHAMBER OF COMMERCE  
AND CULTURE

909 Bay St. # 1006  
Toronto, ON M5S 3G2

Tel./Fax: (416) 929-3432

E-mail: [czechevents.novotny@gmail.com](mailto:czechevents.novotny@gmail.com)  
[www.czechevents.net](http://www.czechevents.net)

## Mind & Body

Lakeshore Village Integrated Medicine

**Integrated Medicine Clinic**

we provide  
Registered Massage Therapy  
Craniosacral Therapy  
Lymphatic Drainage (CDT)  
Lymphoma Treatment  
Hot Stone Massage  
Low Level Intensity Laser  
Naturopathic Medicine  
Acupuncture  
Chiropractic Treatments  
Relationship Issues and Psychotherapy  
Osteopathy, Yoga, Addiction Counselling.

**Některé soukromé pojišťovny  
hradí některé vybrané léčby**

2921 Lakeshore Blvd West, Etobicoke  
(at Islington Avenue)  
Tel.: 416/823-1165

E-mail: [rmt-yyz@integratedmedicine.ca](mailto:rmt-yyz@integratedmedicine.ca)  
[www.integratedmedicine.ca](http://www.integratedmedicine.ca)

## TIFF: Filmové utíkání před minulostí

Na začátku letošního Torontského mezinárodního filmového festivalu se mne kdosi zeptal, jestli to bude můj první festival. Trochu jsem znejistěl a pak jsem odhodil falešnou skromnost a odpověděl jsem, že čtyřiatřicátý. Nestihl jsem tedy pouze prvních pět ročníků, protože letošní festival byl devětatřicátý. Tehdy, když jsem v roce 1981 přišel do Toronta, to bylo poměrně jednoduché, člověk přišel do kina a pokud neodešel, mohl sledovat jeden film za druhým. Třeba čtyři filmy za sebou. Většinou se promítalo v kině *Bloor*. Během doby se centrum festivalu několikrát přestěhovalo, festivalovými stánky se postupně stala kina *Varsity* či *Cumberland*, až v poslední době, kdy bylo postaveno luxusní středisko *TIFF Bell Lightbox* na *Reitman Square – 350 King St.*, začal festivalu dominovat *Cineplex Scotiabank*, ve kterém je čtrnáct promítacích sálů. Připočteme-li k tomu sedm promítacích sálů přímo v budově TIFFu a dalších osm dočasných či permanentních kinosálů jako *Roy Thomson Hall*, *Princess of Wales Theatre* či *Elgin Theatre*, vidíme, že tento festival je právem označován jako jeden z největších a nejlepších na světě. Na festivalu se promítalo 392 filmů, z toho 284 celovečerních a 108 krátkých filmů. 248 jich mělo světovou, mezinárodní nebo severoamerickou premiéru. Nejdelší film (*From What is Before*) trval šest hodin a 28 minut. Nejkratší trval dvě minuty. Letos to však, bohužel, trochu připomínalo kabelovou televizi, kde množství kanálů neznamená nejvyšší kvalitu, když se mě někdo v metru cestou z posledního představení v neděli večer zeptal, který film jsem pokládal za nejlepší, musel jsem po chvíli přemýšlení říci, že těch skutečně dobrých filmů jsem viděl opravdu málo.

Situace pro tisk je poněkud jiná než pro ostatní diváky. Jelikož media mají být o jeden až dva dny napřed, promítají se téměř všechny filmy pro media na začátku festivalu, zatímco pro diváky po chladném rozjezdu vrcholí festival v závěru. V běžné produkci je film většinou třikrát, pro tisk však většinou, pokud se nejedná o nějaký trhák jako francouzský film *Francoise Ozona Moje nová přítelkyně*, pouze jednou. Navíc se hrají velice často ve stejnou dobu filmy ze stejné, či geograficky podobné země, jako třeba letos probíhal současně film lotyšský a estonský.

Již posledně jsem psal, že na festivalu je sice jedna česká a jedna slovenská koprodukce, ale že se mi nepodařilo zjistit, v čem příspěvek těchto dvou zemí spočívá. V této retrospektivě jsme se pokusili podívat na ty nejzajímavější filmy. Začneme tedy tím českým a slovenským přínosem.

\*\*\*

### Život v akváriu

V islandském filmu *Život v akváriu (Life in Fishbowl)* se mi ten český přínos nepodařilo zjistit ani po shlédnutí posledního titulku. Skutečně jsem tam nenašel jedno české jméno, jednu českou firmu,



jeden český příspěvek a také nevím, jestli jsem byl tolik unesen dějem filmu. Příběh mladé ženy, která se snaží vydělávat po nocích sexem peníze, aby zaplatila hypotéku, vysvětlený tím, že v dětství byla sexuálně zneužívána, mně připadal trochu schématický. Setkání s básníkem, spisovatelem a alkoholikem v závěru a odjezd na jiný ostrov, italskou Sicílii, je jakousi protiváhou se šťastným koncem, ale celý příběh je jaksi nepravděpodobný. Navíc ve filmu se odehrála tragédie, kdy se utopí malá holčička, pod kterou se prolomí led, ale pak již se tato epizoda neřeší. Když jsem jel na tento film, nevím proč jsem si zpíval padesát let starou písničku od Giglioly Cinquetti *Non Ho L'Etè* a ta tam k mému údivu skutečně zazněla, byť v mužském provedení, což mi docela spravilo náladu. (abe)

\*\*\*

### Fata morgána

Poměrně hodně jsem si sliboval od maďarsko-slovenského filmu *Fata morgána (Mirage)*. Zde jsem se ze závěrečných titulků alespoň dověděl, že na filmu spolupracoval slovenský štáb, i když se to během maďarsky mluveného filmu moc nepozná. Ono se vlastně ve filmu moc nemluví. Pokud bych



film rozdělil na dvě poloviny, pak první je vynikající, nádherně surrealistická, druhá pak je hloupá, až podprůměrná. Během první části se mi v hlavě vybavily vzpomínky na dobu normalizace, kdy jsem častokrát jezdil stopem do Rumunska přes dlouhou nekonečnou pustu v Maďarsku. Po hodinách jízdy, často v noci, se v hlavě rojily přízraky a mezitím v polích osamělé domy a před nimi studny, z kterých se čerpala manuálně voda. Občas osamělá vlaková zastávka. Jednou jsem se na takovou zastávku dostal omylem. Jel jsem stopem do *Oradey* a *dobrý samaritán* mně zastavil, ale nerozuměl,

co říkám. Ve snaze, aby mi pomohl, mne odvezl na místní zastávku, což způsobilo zděšení. Přednosta stanice zavolal okamžitě policii a již vše probíhalo jako ve filmu. Musel jsem ukázat doklady, pak co mám v zavazadlech a nakonec mne odvezli na policejní stanici. Totéž se opakovalo, kdykoliv se člověk přiblížil k maďarské hranici, z kterékoliv strany. Vždy se objevil nějaký dobrodinec na kole, na mopedu nebo pouze kolemjdoucí, který vetfelce nahlásil policii. Jednou jsem vstoupil do Maďarska poblíž obce *Šáhy*, kde se z jedné i druhé strany hovořilo pouze maďarsky a během prvních pěti kilometrů na maďarské straně jsem byl perlustrován celkem sedmkrát. Film *Fata morgána* začíná podobnou situací na vlakové zastávce někde uprostřed maďarské prerie, kde se prodávají lístky do města. Je zde černochoz, fotbalista z *Pobřeží Slonoviny*, který hrál v Rumunsku druhou ligu. Byl obviněn z korupční aféry a před vězením utekl na maďarský venkov. Po dlouhém bloudění pustinou se ocitne na vlakové zastávce. Na jednokolejce existuje rozpadající se vlak, který řídí starý stoletý strojvůdce, kterému černochoz pomůže do lokomotivy. Asi po půlhodině jízdy však strojvůdce umře. Černochoz se dostane na venkov, který ovládají zneprátené gangy a v ten okamžik se z filmu stane kovbojka. Všichni střilejí po všech a na dobře rozeběhnutý film se už nedá koukat. Zajímavé je snad už jenom to, že Afričan, který je snad z *Pobřeží slonoviny* má v batohu fotbalový míč. Podobně jako v sedmdesátých letech i ve filmu domorodí Maďaři komunikují nejlépe o fotbale. Skutečností však je, že ve fotbalovém míči, o který se odehrávají přestřelky, jsou zašité peníze. (abe)

\*\*\*



### Nová přítelkyně a Ptačí lidé

Vloni přišel Francois Ozon s provokativním filmem o mladé prostitutce *Mladá a krásná*. Letos si zaprovokoval s filmem *Nová přítelkyně (Une nouvelle amie)*. Claire a Laura jsou kamarádky od dětství. Laura onemocní a zemře a zanechá po sobě dítě, o které, při pohřbu slibuje Claire s manželem Laury Davidem, se bude starat. Jenže David má pocit, že dítě nepotřebuje pouze otce, ale i matku. Po čase si začne doma oblékat šaty své zemřelé manželky, ve kterých ho jednou načapá Claire. Ze začátku ho bere za perverta, ale pak tomu přivykne a David si začne říkat Virginia. Vztah má i svou komplikaci, protože Claire je vdaná. Dochází k různým erotickým kombinacím. V komických fázích film připomíná americkou komedii šedesátých let *Někdo to rád horké*.



Anais Demoustier

V hlavní roli v tomto snímku *Nová přítelkyně* hraje vycházející francouzská hvězda Anais Demoustier, která hraje rovněž v jiném francouzském filmu *Ptačí lidé (Bird People)*. Jedná se o dva příběhy z jednoho hotelu. Americký počítačový specialista létá z jedné konference na druhou, vydělává peníze, ale nemá čas ani nic z Paříže, kde je právě vidět. Během svého pobytu v hotelu se rozhodne, že v tomto šilenství nebude pokračovat. Dá výpověď v zaměstnání, rozejde se se ženou. Najednou je zkrátka na ulici. Pokojská Audrey pozoruje svět a sní o budoucnosti. Podobně jako Gary ji nenachází. Oba se dívají na svůj život z ptačí perspektivy, což symbolizuje vrabec, který létá chodbami a pokoji hotelu a občas uniká nebezpečně oranžové kočce. To, že se oba samotáři v závěru filmu potkají, je očekávané, ale nikoliv podstatné. (abe)

\*\*\*

### Red Army

Film byl uveden v sérii dokumentů. Jde vlastně o příběh Vjačeslava Fetisova a jeho soubor s Viktorem Tichonovem. Režisér Gabe Polsky se vrací do období osmdesátých let, kdy pětice Fetisov, Kasatonov, Krutov, Larionov a Makarov dominovala sovětskému hokeji. V záběrech se vrací až do roku 1972 a slavné sérii *Kanada-Sovětský svaz*. Film hodnotí pozitivně Anatolije Tarasova jako geniálního trenéra, který vybudoval sovětskou hokejovou školu. Naopak přeskočil Vsevoloda Bobrova, Kanadský pohár 1976, sérii sovětských a kanadských mužstev na přelomu roku 1976, MS v roce 1976 v Katovicích a 1977 ve Vídni, kdy SSSR nezískalo mistrovský titul a prakticky zaznamenává pouze jediný neúspěch

sovětského hokeje na olympiádě v Lake Placid, kdy Američtí studenti otočili v závěrečné třetině zápas z 2:3 brankami Johnsona a Eruzioneho a zvítězili 4:3. Diktátorský Tichonov po tomto zápase vyhodil z reprezentace starší hráče. To také byla první olympijská zkušenost Vjačeslava Fetisova. Fetisov popisuje Tichonova jako diktátora, který nutil hráče CSKA být jedenáct měsíců v kasárnách. Ilustruje to na příběhu spoluhráče, kterému umíral otec a který prosil o uvolnění, aby ho ještě jednou mohl vidět. Tichonov jako plukovník Rudé Armády ho odmítl uvolnit, protože byl zapotřebí při nadcházejícím zápase. To u Fetisova znamenalo zlom ve vztahu k Tichonovi. Přestal k němu mít respekt. Nehovoří se ani o Kanadském poháru v letech 1984 a 1987, kdy zvítězili Kanadčané. Skutečný souboj mezi Fetisovem a Tichonovem se odehrál na přelomu osmdesátých a devadesátých let, kdy



Fetisovovi bylo slíbeno, že bude uvolněn do NHL. Tento slib však Tichonov nesplnil a Fetisov odmítl reprezentovat. Zároveň již byla perestrojka v plném proudu a přišla nabídka, že může hrát v NHL, ale bude muset odevzdávat 90 % příjmu. Fetisov tuto nabídku odmítl. V tu dobu se postavila většina hráčů ze slavné pětky za Fetisova. Pouze jeho nejlepší kamarád a spoluhráč v obraně Kasatonov zůstal s Tichonovem. Další nabídka byla 50% státu a 50% pro hráče, což ostatní hráči přijali, ale Fetisov stál na svém. Byl pozván k ministru obrany Dimitriji Trofimovičovi Jazovovi, který mu vyhrožoval Sibiří. Fetisov se však vzepěl a řekl, že odchází z armády. Do deseti dnů měl pas. V NHL začal hrát za New Jersey. Začátky nebyly jednoduché. Častokrát se ruští hokejisté stávali terčem bitkařů, kteří cítili, že pozice Severoameričanů je příchodem Rusů a Evropanů ohrožena. V roce 1997 a 1998 získal Fetisov s Detroitem Red Wings, které vedl Scotty Bowman, Stanley Cup. Fetisov vzpomíná, že jim Bowman do hry mnoho nezasahoval. V roce 2002 se na pozvání Vladimíra Putina vrátil Fetisov překvapivě do Ruska a stal se ministrem sportu. Tuto funkci vykonával až do roku 2008. Fetisov vzešel ze skromných poměrů. V hokeji je pokládán za jednoho z nejlepších obránců všech dob. Dokázal se vzepít Tichonovi, který byl dirigován, jak se ve filmu říká, přímo KGB. Přesto překvapuje jakási nostalgie po starých časech. Fetisovovi vadí to, že pouze peníze mají význam, že v lidech zmizelo vlastenectví, že je Rusko dnes jinou zemí. (abe)

\*\*\*

### Zlatý věk

Hongkongská režisérka Ann Hui (\*1947), jedna z představitelky hongkongské nové vlny z konce 70. let 20. století, je údajně známá pro svůj pomalý styl natáčení. Její poslední film *Zlatý věk* (*The Golden Era*) je bez dvou minut tříhodinovou biografií významné čínské spisovatelky Xiao Hong (1911-1942)



a podrobně zaznamenává její život od nešťastného dětství v Mandžusku po předčasnou smrt v Hong Kongu. Přestože jde o významnou spisovatelku, neexistovala žádná její ucelená biografie a tvůrci pracovali s úryvky a střípky z různých zdrojů, vzpomínek přátel a dokumenty doby. Film s čistě lineárním dějem by mohl být poněkud plochý, ale má skvělou, skoro impresionistickou kameru, díky níž jsme vtaženi do příběhu nevšedního života v dramatické době po pádu poslední čínské císařské dynastie Qing a během druhé čínsko-japonské války, napřed v Harbinu, pak ve francouzské čtvrti v Šanghaji, Qingdao, Wuhanu, Chongquingu, v Japonsku a Hong Kongu.

Xiao Hong se ve skutečnosti jmenovala Zhang Naiying a používala pseudonym Qiao Yin, ale Xiao Hong si zvolila po seznámení se spisovatelem Xiao Jun, svým prvním manželem, aby jejich jména dohromady tvořila xiao xiao hong jun, „malá rudá armáda“.

Seznámili se 1933 v Harbinu, kdy jí majitel hotelu, v kterém bydlela a neměla na zaplacení účtů, málem prodal do bordelu, a jsou asi nejznámějšími představiteli levicové skupiny Severovýchodních spisovatelů. Spolu publikovali *Obtížnou cestu*; on se proslavil protijaponským románem *Vesnice v srpnu*, její nejznámější kniha je *Pole života a smrti* (1934), román o životech venkovských žen za japonské okupace. Její život, o kterém řekla *Nechci nic jiného než klid na psaní*, rozhodně klidný nebyl.

Role dvou možná nejvýznamnějších čínských spisovatelů 20. století vytvářejí půvabná Tang Wei a Feng Shaofeng. Film byl nominován v kategorii cizojazyčných filmů na cenu Filmové akademie 2015. (ema)

\*\*\*

### Mlčící pohled

Američan žijící v Kodani Joshua Openheimer natočil neuvěřitelný dokument *Mlčící pohled* (*The Look of Silence*). Hlavní postavou je optik Adi, jehož starší bratr byl během převratu v polovině šedesátých let brutálně zavražděn. Adi jezdí po indonéském venkově, kde doposud žijí v pohodě masoví vrazi, kteří



mají na svědomí okolo jednoho milionu obětí. Někteří z nich s nadšením vypovídají, jak mučili své oběti. Stačilo pouhé nařčení z komunismu a oběť byla neuvěřitelně týrána. Toto mučení se nevyhnulo ženám nebo dětem. Jeden, kterému optik Adi měří zrak, s chutí vypráví o tom, jak přišel s uříznutou ženskou hlavou na čínský trh a jak si tím získal respekt. Jiný vypráví, jak pil lidskou krev, aby byl silný. Mezi tím se prolínají záběry ze zpráv z roku 1965, které vysílala NBC. (abe)

\*\*\*

### Tygři

Bosenský režisér Danis Tanovič, který v roce 2001 natočil film *Země nikoho* oceněný v Cannes a který získal *oskara*, se tentokrát zabývá praktikami evropských farmaceutických firem v třetím světě. Ayan je mladý, čerstvě ženatý prodáváč léků v Pakistánu. Domácím lékům však nikdo nevěří. Všichni



požadují předražené léky z Evropy. Jelikož má zkušenosti s prodejem, podaří se mu získat místo u přední evropské firmy *Lasta* dodávající na trh dětskou výživu, která je doporučována matkám místo kojení. Jednoho dne však zjistí, že novorozenci po tomto produktu umírají. Důvodem je, že výživa je neškodná pokud se použije s nezávadnou vodou. *Lastu* lze použít v Evropě, nikoliv v Pakistánu. Rozhodne se s koncernem bojovat. Německá televize váhá s vysíláním jeho svědectví, bojí se milionové žaloby. Nakonec se Ayan s rodinou přece jen dostane z Pakistánu a nyní dělá v Torontu taxikáře. (abe)

\*\*\*

### Sekáč

Chorvatsko-slovenský film *Sekáč* (*Kosac*) začíná v noci na poli, kde s traktorem sklízí zbytky úrody Ivo. K němu přijde cizí žena, patrně ze Slovinska, které na silnici došel benzin. Ivo jí tedy odveze k



Pokračování na str. 8

Pokračování ze str. 7

benzinové pumpě, kde dostane kanystr s benzinem, ale mladý pumpař jí upozorní, že Ivo před léty seděl za znásilnění a nabídně se, že jí k autu odveze sám. Žena odmítne, ale slíbí, že se u benzinové pumpy zastaví až pojedou kolem a že dá vědět, že je vše v pořádku. Znervozní a ztratí klíče, které Ivo najde, ale ponechá si je. Když se žena nemůže dostat do auta, Ivo ji pozve k sobě. Mezitím mladík u pumpy zavolá policii, která přijde do Ivova domu v okamžiku, kdy dvojice popíjí čaj. Žena se snaží vysvětlit, že nezavolala policii, ale Ivo jí vrátí klíče a žena odejde. Mezitím se policie vrátí, ale ten je nalezen v krvi a policisté vysvětlují, že spáchal sebevraždu. Byla to sebevražda nebo si někdo z policistů vyřizoval účty? To zůstává otázkou.

\*\*\*

### Vlastníci

I v druhém filmu, který jsem na festivalu viděla, od kazašského režiséra Adilchana Jeržanova *Vlastníci (Ukile kamšat)*, kamera exceluje. Je zde překvapivě mnoho scén, které jsou čistě vizuálním sdělením, skoro nebo úplně beze slov, a jazyk by v nich byl jen zbytečným balastem. Jedna z prvních zachycuje tři mladé lidi na hromadě nábytku a různých věcí do domácnosti u silnice. Stopují. Pak je vidíme, jak přenášejí věci do chaloupky v poli. Sourozenci Jan, Jerbol a jejich sestřička Alija se stěhují z drahé Almaty na levný venkov, kde po mamince zdědili tuhle chýšku. Na zabydlení moc času nemají. Od chvíle, kdy jim místní policie přijde doporučit, aby se hned vystěhovali, se už nic dobrého neděje. V prázdné chaloupce totiž deset let bydlel opilec Žuba, který, jak sám říká, koupil svému bratrovi místo náčelníka policie. Jednoduchá brutální realita zanedbaného koutku světa bez zádrhelu převálcuje slušnost, poctivost, skoro dětskou naivitu a bezbrannost a vytváří obraz života v celé jeho barevné absurdnosti. Janovo jednání na soudě je čistá kafkárna: když se po čekání ve frontě dostane k okénku podatelny, předá doklad o svém dědictví, aby ho soud potvrdil, a jen částečně viditelný muž za přepážkou mu sdělí, že *soud projedná záležitost do dvou měsíců. Další.* Není možné s ním dál mluvit, a ti další ve frontě hlasitě protestují, aby přece už nezdržoval. Jediný záblesk naděje zazáří v jeskyně v poli, když se Jerbolovi podaří přesvědčit krásnou obchodnici (která jasně patří do úplně jiného, krásného filmu), aby mu počkala s penězi a vydala pneumatiku, kterou potřebuje vyměnit u auta. Další scéna naději sestřelí záběrem na rozpadající se auto postavené na čtyřech špalkách. Opilectví, korupce, islám, postkomunistický zdravotní systém, to vše tu hraje roli, přirozeně a nenásilně. Celou



dobu jsem měla pocit, že se děj odehrává na konci světa, ale v závěru je jasně vidět rozrůstající se zářivé město, a plno rozestavěných rodinných vilek na nedalekém horizontu. Všudypřítomný černý humor povznáší film na jinou úroveň. *Vlastníci* jsou třetím celovečerním filmem režiséra Jeržanova (1982), a měl premiéru na letošním festivalu v Cannes. Na rozdíl od mnoha jiných na torontském festivalu nebyl vyroben v žádné koprodukcii. (ema)

\*\*\*

### Lekce

Po dlouhé době jsem viděl bulharský film, i když opět na festivalu byl označen jako bulharsko-řecký. Prostý příběh Naděždy, venkovské učitelky angličtiny, která pracuje navíc i jako překladatelka. Plat učitelky jí stačí na skromné živobytí. Manžel má platit hypotéku. Jelikož je ve finanční tísní, několikrát nezaplatí a exekutoři hrozí tím, že i o tento malý dům přijdou. Jedinou cestou je, že okamžitě zaplatí vše i s úroky. Jelikož v Bulharsku je platidlem leva, bankomaty zde vydávají i mince (stotinky). Pro zajímavost, kurs 1 leva odpovídá asi 15 Kč či 0,77 kanadského dolaru. Exekutoři chtějí, aby zaplatila do tří dnů celou sumu. Naděžda jde nejprve do překladatelské agentury, kde jí slíbí, že peníze dostane v úterý, ale pokud peníze potřebuje hned, ať jde k jakémusi soukromému bankéři (lichváři), který jí poskytne krátkodobou půjčku. Po splacení sumy jí však banka řekne, že jí chybí zhruba dvě leva, takže o dům stejně půjde. Když však přijde do banky a vyžebra na autobusákovy, který jí zná, aby jí dal dvě leva, banka odmítne peníze přijmout, protože je zde další poplatek čtyřicet stotinek. Naděžda nakonec těch čtyřicet stotinek vyloví v kašně a peníze jsou v poslední chvíli na účet převedeny. Problém je ale v tom, že v úterý peníze na jejím kontě opět nejsou, protože překladatelská agentura zbankrotuje. Bankéř jí přislíbí odklad splátky, když zlepší jeho synovci známku z angličtiny. Učitelka nejprve váhá, ale pak dá všem žákům ze třídy jedničku, čímž znehodnotí jakékoliv známkování. Podle očekávání bankéř se s tím nespokojí a činí sexuální návrhy. Film má překvapivě rozuzlení. Nepředpokládám, že by tento film byl v Kanadě v distribuci, takže s klidem prozradím i závěr. Počestná učitelka se převlékne do sexy oblečení, takže vypadá zcela jinak než ustaraná žena středních let, vezme pistoli



a pokud někdo čeká sex nebo vraždu mafiána, což se nabízí jako závěr filmu, je na omylu. Naděžda přinese mafiánovi peníze a ten roztrhne jako v pohádce smlouvu a ona se vrátí vyučovat do školy. Z večerního televizního zpravodajství se pak dovíme, že v hlavním městě byla vyloupena banka neznámou ženou. Jistě loupež v bance není něco, co by se mohlo schvalovat, ale systém, který je nastavený tak, že pro malé pochybení jsou lidé připraveni o celoživotní úspory, připomíná biblické podobnosti o zlém služebníkovi, který je potrestán za to, že nedokázal odpuštit malou sumu (Matouš, 18 kapitola). V tomto případě je potrestaným zlým služebníkem banka, která nedokázala odpuštit 40 stotinek. Podobný příběh nalezneme v Londonově románu *Bílý den*, ale i třeba v klasickém filmu *Bonnie a Clyde*. Jenže tvůrci filmu Kristina Groževa a Petar Velčanov si akčnost ku prospěchu filmu - uměleckému i ekonomickému odpuštili. (abe)

\*\*\*

### Boční vítr

14. června 1941 v noci bylo mnoho tisíc Estonců, Litevců a Lotyšů deportováno na Sibiř. Příběh Erny a její dcery Eliide byl zachycen jako dopisy ze Sibiře ve filmu *Protivítr (Risttuule)*. Film natočil



režisér Martti Helde zvláštní technikou. Lidé se nepohybují, ale šaty na nich vlají ve větru, stromy se ohýbají, padají sněhové vločky. Z rádia zní patetické oznámení Stalinovy smrti. Tisíce rodin bylo rozděleno. Manžel Erny Heldur byl popraven pět měsíců po osudné noci. Návrat domů přišel někdy po dvaceti letech. (abe)

\*\*\*

### Cizí tělo

Pohled na dnešní Polsko prostřednictvím příběhu dominy a jeptišky. To je samozřejmě až příliš kruté a zjednodušeně shrnutý film mistra polského filmu, který má své křehké a poetické momenty, rychlý děj a skvělé obsazení v hlavních rolích, k tomu exteriéry ze tří zemí, ale film byl pro mne lehkým zklamáním, protože od Zanussiho (1939) se dá čekat mnohem víc. Začátek filmovaný ve slunné Itálii má krásnou pohodu a světlo; pak se Zanussi ponořil do svědomí své země, jejích morálních,



duchovních a náboženských hodnot, které jí po staletí podržely, a o to víc nekompromisně se dívá na současné dravé Polsko zaměřené na materiální hodnoty. Mladá krásná Kasia (Agata Buzek), s kterou se setkáváme prvně v Itálii v náručí jejího italského přítele, se vrací do Polska a přes prosby otce a bez vědomí Angela (Riccardo Leonelli), který se těší, až se zase vrátí, se chystá vstoupit do kláštera, kam ji to (nevysvětlitelně?) táhne. Aby jí byl nablízku a mohl pomoci, Angelo si najde v Polsku zaměstnání u firmy, kde je jeho nadřízenou atraktivní a ambiciózní Kris (Agnieszka Grochowska), která nemá žádné skrupule a rozhodně před ničím se ani náhodou nezastaví. Co je dnes v Polsku silnější a do jaké míry je tu ještě zakotveno to tradiční? Zanussi se dívá z různých stran na svobodu duchovní, náboženskou, sexuální, i ekonomickou. Na konci se zdá, že žádný etický kompas tu neexistuje. Anebo, ale to asi přeháním, jediný opravdový a šťastný život nabízí pouze klášter, jak vidíme u Kasii. Je zajímavé, že obě nositelky děje jsou silně vyhraněné ženy. Tradiční jemná Kasia není příliš prokreslená, prožíváme s ní vlastně jen její krátké pochyby v prvních dnech kláštera, ale moc o ní nevíme. Má milujícího otce, o matce nebo o případném studiu nebo povolání, zájmech nevíme nic. Naproti tomu silně záporná kapitalistická Kris je vykreslena dopodrobna; víme o ní, že byla adoptovaná a její adoptivní matka je chladná ženská s pošramocenou komunistickou minulostí, víme, co jí pohání, co má ráda. Nemusí se nám líbit, ale můžeme si myslet, že jí rozumíme. Kasia by se nám mohla líbit, ale nerozumíme jí.

Zanussi začal třicetidenní natáčení filmu *Cizí tělo (Obce cialo)* ještě pod názvem *Vnitřní hlas (Głos wewnetrzny)*. Když v létě 2013 práci na filmu skončil, řekl, že „*Cizí tělo* byl těžký projekt. Vycházel z původního scénáře, u kterého se předpokládalo, že se vyvine jako seriózní konverzace s náročným divákem, ne jenom jako komerční film. Navíc natáčení ve třech velice rozdílných zemích – v Itálii, Polsku a Rusku – mělo zvýšené nároky na produkci a střih.“

Film se natáčel v Anconě, Varšavě a Moskvě na 35 mm film. Kameramanem byl Piotr Niemyjski. Rozpočet byl 1,7 milionu eur. (ema)

Zanussiho film byl jediným filmem z festivalu, který jsme, byť v rozdílnou dobu a v rozdílné atmosféře, viděli oba. Po promítání pro tisk jsem slyšel dva kanadské novináře nebo filmaře, jak



film nazvali *bullshitem o italském katolíkov v Polsku*. Skutečně jsem měl pocit v první části filmu, že je neuvěřitelně schématický. Postavy mně připadaly černobílé, ale pak jsem si uvědomil, že se jedná spíš o jakési podobenství. A jak mi řekl kdysi Dušan Hanák, režisér musí nastavit občas pět před obličej divákovi a říci něco jasně. Zanussi je takový režisér, že Kris klidně ve filmu nenechal u přímých sexuálních nabídek, kterým Angelo, a to zas není tak těžké, odolává, ale v závěru ji dokonce nechá bičikem mrskat pro své sexuální ukojení. Lidově řečeno Kris chce Angela přefíknout za každou cenu. Kdyby byla trochu rafinovanější, možná by se jí to podařilo. Ale to Zanussi nechce. Nechce, abychom si mysleli, že je zde nějaký cit, tajná skrytá láska. Ale i v Kasii je jakési sobectví: „Poznala jsem větší lásku než k tobě!“ Tato sobecká láska, i když vypadá velice vznešeně Angela ničí. Angelo, odolá pokušení, je jistý svou vírou, ale odměna za věrnost, dobrotu, lásku a pravdu nepřichází. Stojí před branami kláštera, ale Bůh ho opustil. Nakonec tu stojí bezbranní dva jedinci - Kris, která věří v sebe a je nyní troskou bez ničeho a Angelo, který to se svou vírou nedotáhl o mnoho dále, za to však možná s větší ztrátou a Kris mu říká: „I tvůj Ježíš na kříži volá: *Bože můj, Bože můj, proč jsi mne opustil!*“ Zanussi klade otázku, jestli je skutečně člověk v dnešním světě od Boha opuštěn. Pár dnů po festivalu, jsem viděl španělský film o Ingmaru Bergmanovi. Světznámí herci a režiséři hovoří o jeho filmu *Sedmá pečeť*. Zatímco, Čičané, Japonci nebo rakouský režisér Michael Haneke či Dán Lars von Trier hodnotí Bergmana jako někoho, kdo je ovlivnil nejvíce ze všech, někteří Američané tento film berou jako žert. Tak jako Bergmana nelze oddělit od luteránského protestantismu, s kterým se celý život, ale hlavně v padesátých a šedesátých letech pral, Tarkovského nelze odloučit od pravoslavní (film *Andrej Rublev*), či Komenského od Jednoty bratrské, tak nelze Zanussiho oddělit od katolictví a nelze od něj očekávat sekulární film. Zanussi byl jako člen poroty na festivalu v Plzni a při té příležitosti jsem se ho zeptal, co si myslí o francouzském režisérovi Jean-Luc Godardovi. Odpověděl, že je mu v mnohém uměleckým vzorem, ale že s jeho filosofií má poněkud potíže. Právě na festivalu běžel poslední Godardův film *Sbohem, jazyku (Adieu au langage)*, který jsem bohužel neviděl. (abe)

\*\*\*

### Sbohem, jazyku

„*Sbohem, jazyku* je o muži a ženě, kteří přestali mluvit tímto jazykem. Když se to stane, do věci se vloží pes, kterého chodivají venčit. Netuším, jak to natočit. Ale zbytek už se udělá sám,“ řekl Godard, když se před třemi roky připravoval na natáčení.

Letos film dostal Cenu poroty na festivalu v Cannes, spolu s filmem Xaviera Dolana *Máma (Mommy)*. Godard (1930) ani do Cannes ani do Toronta nepřišel.

*Sbohem, jazyku* je film, který bych potřebovala vidět aspoň ještě jednou, nebo dvakrát. Mám pocit, že mi spousta věcí unikla, že jsem nestihla dát si dohromady ani část z toho, co se v téhle hravé, komplexní a provokativní koláži divákovi předkládá. Na to, že je to film o selhání jazykové komunikace, je



tam slov hodně. V tom je možná část toho selhání. V každodenním životě jsme zaplaveni slovy. Ne vždy rozumíme tomu, co nám říkají. Potřebujeme všechny tyto verbální komunikace všech druhů? Ve filmu se některé obrazy a slova opakují, některá se objeví jen jednou. Jsou tam jakoby náhodné konverzace různých lidí, kteří se znají/neznejí, a konverzace mezi dvojicí, mužem a ženou (manželé nebo milenci), které se oboje dotknou různých témat a oboje jsou plné rétorických provokací: *Stát aby se staral o všechno... Hitler nevymyslel nic nového... Darwin po Buffonovi řekl, že pes je jediné zvíře, které má rádo tebe víc než samo sebe... ON: Dva největší vynálezy jsou nekonečno a nula. ONA: Ne. Sex a smrt... a vizuálních odkazů, když třeba muž listuje knihou o Nicolasu de Staël, nebo se na velké televizní obrazovce v pozadí objeví dvojice v americkém filmu s francouzskými titulky, zatímco v popředí se odehrává děj páru ve francouzštině s anglickými titulky, nebo ruka, která na mobilu vytukává sms; hudební odkazy, citáty z klasiků; a pes Roxy, který jediný nekomunikuje verbálně. *Brzy budeme každý potřebovat tlumočníka, abychom rozuměli vlastním slovům.**

Ve 3D mnohovrstevné scény mají neuvěřitelnou vizuální hloubku, úžasné barvy a ostrost. Někdy se mi zdálo, jakoby měl film místy trochu jinou rychlost, místy je to mix 2D a 3D.

*Sbohem, jazyku* bude promítán v České republice a na Slovensku na festivalu vítězných filmů z letošních prestižních festivalů Be2Ca v Praze a Brně ve dnech 24. - 29.9. a v Bratislavě 30.9. - 5.10. Godard už točí další trojrozměrný film: *Baví mě, když do filmu začnou promlouvat nové technologie, u kterých ještě nejsou stanovená pravidla.*

Někteří režiséři se moc nemění. Skoro před půl stoletím Godard točil filmy, které se nám tehdy moc líbily. Jeho zatím poslední celovečerní film, v pořadí 39., je obrovským zážitkem; jsem ráda, že Godard není ani zdaleka u konce s dechem.

Jen na okraj, narazila jsem na báseň univerzitní profesorky Jacqueline Berger z Kalifornie, která se jmenuje *Selhání jazyka*.

Začíná nějak takhle:

*První den ve třídě se ptám, v co studenti věří:*

*Je jazyk náš nejlepší nástroj*

*anebo jazyk nedokáže*

*vyjádřit co víme a cítíme.*

*Skoro všichni si myslí,*

*že jazyk to nedokáže.*

*Je to tím, že jsou ještě mladí,*

*ještě je pro ně těžké říci,*

*co mají na mysli.*

*Anebo jsou to romantici,*

*a hudba, výtvarné umění, lidské tělo,*

*všechno beze slov,*

*je pro ně lepší způsob vyjadřování...*

(ema)

\*\*\*

Pokračování na str. 10

## Fiddler's Dell Bar & Grill

Since 1954

Licensed under L.L.B.O.



Evropská a kanadská kuchyně

Slovenský i szegedinský guláš s knedlíky, smažený sýr, řízek!

V neděli, v pondělí a ve středu můžete mít populární křidélka!

Dvacet točených domácích i dovezených piv

Velká obrazovka, na které můžete sledovat přímé fotbalové i hokejové přenosy!

Na vaši návštěvu

na 781 Annette St. (křižovatka Jane St.) v Torontu  
se těší

Jozef Karol; Tel.: 416/767-8882

Točený Pilsner Urquell a Czechvar  
v západním Torontu!

## NEODCHÁZENÍ



Maria Gabánková

vystavuje

ve Slezskoostravské galerii

Těšínská 35

Slezská Ostrava

od 23. října do 23. listopadu 2014

www.paintinggalleria.ca

Tel. 416/535-8063

Pokračování ze str.10

**At' Alláh žehná Francii!**

Můj bratr byl konsistentní, neboť stále procházel změnami. V roce 1956, v době, kdy Tito byl krvavý pes, odebíral jugoslávský deník *Borba*, vycházející nikoliv v Záhřebu, ale v azbuce v Bělehradu. Maminka se před sousedy tvářila jako, že jsou to ruské noviny. Šimákovi (pan Šimák byl v té době zavřený jako doktor práv) zase odebírali francouzské *L'Humanité*. Po návštěvě Jugoslávie se můj bratr přeorientoval spíše na chorvatskou stranu. Přispěly k tomu časté návštěvy Daruvaru, kde byla česká menšina a z Daruvaru si jezdili k nám obnovit mateřštinu naši přátelé. Pod tímto vlivem zanevřel na Bělehrad a vehementně hájil rozpad Jugoslávie, na rozdíl ode mne – konzervativce a přítele starých



pořádků. Jak již to bývá u *blíženců*, jsou v lásce nestálí a když Republika Bosna-Hercegovina vyhlásila nezávislost stal se adeptem na čestné občanství této země. Pokud pracoval na záchraně, protože znal dobře jazyk, byl téměř při každém transportu zraněného ze Sarajeva. Jeho přátelé byli jak Chorvati, tak nově emigrující Bosňáci. Milí a přátelští lidé, kteří hledali nový domov v Praze, tak jako já před léty v Kanadě. Měli jsme spoustu debat o islámu. Já byl proti, můj bratr Jeronym dokonce poskytl jednomu křesťanskému časopisu i jakousi reflexi, v čem je islám přínosem pro Evropu. Nikdy jsem v těchto lidech neviděl stopy fanatismu či nenávisť.

Autobiografický příběh z roku 2004 AbdAl Malika *Qu'Allah bénisse la France!*, který Malik zfilmoval v letošním roce, získal na Torontském mezinárodním filmovém festivalu cenu mezinárodní poroty. Začíná ve Strasburku v předměstí Neuhofo, které je známé vysokou kriminalitou. Malik (hraje Marc Zinga) vyrůstá se svou matkou a šesti sourozenci. Žije trojím životem. Získá stipendium na prestižní škole. Je vynikajícím studentem francouzské literatury. Po nocích se živí krádežemi a prodejem drog. O víkendech působí jako zpěvák a nový africký básník v hip-hop klubech. Na jeho život má velký vliv učitelka francouzštiny, která se snaží, aby rozvinul svůj talent. Po tragické události, kdy přijde jeho přítel o život, najde jakési nasměrování v islámu a stane se světoznámým hudebníkem a politickým esejistou. (abe)

\*\*\*

**Moudrost**

Když jsem v neděli po zajímavém dánském filmu *Druhá šance* odjížděl výjimečně metrem z festivalu a trochu mne mrzelo, že jsem neviděl Godardův film, kdosi se mne zeptal, který film se mi na festivalu



**ČESKÁ DOPLŇOVACÍ ŠKOLA 2014/15**

Pro děti 5-12 let  
Každou sobotu 10-12 h,  
kromě dlouhých víkendů

**Paní učitelka Jana Holubová  
se na vás již těší**

Učebna 918 Bathurst St. Toronto  
www.918bathurst.com

Masarykův ústav info 416.439 4354

libil nejvíce. Dlouho jsem váhal a měl jsem pocit, že jsem viděl řadu zajímavých filmů, ale abych některému dal čtyři hvězdičky, tak to bych, podobně jako přísná bulharská učitelka, nemohl. Byly zde krásné filmy i ořesné dokumenty. Když jsem stejnou otázku položil Evě, odpověděla francouzsko-italský *Moudrost (La Sapienza)* od režiséra Eugene Greena o vlivu legendárního architekta ze 17. století Francesca Borominiho na život čtyř lidí v současnosti. Nezbývá než doufat, že se tento film dostane do kanadských kin a že někdy v budoucnu o něm Eva něco napíše.

Zpravodajství z Torontského mezinárodního festivalu připravili Aleš Březina a Eva Mesticová. Použili jsme prameny: tiff, art.ihned.cz, filmneweurope.com a wikipedia. Fotografie dodal tiff.

\*\*\*

**V Kremlu mají znova machra,  
slovy změni lotra v bratra**

Kdosi mi vyprávěl zmodernizovanou pohádku O dvanácti měsíčkách: přijde v lednu Maruška poslána zlou macechou k měsíčkům pro jahody. Její pohádková prosba byla vyslyšena s podmínkou, že se Maruška pomiluje na revanš s měsíčky.

„Se všemi?“ vyjekla Maruška. „Jen s devíti“, řekl rozvázný Leden, „protože Červenec a Srpen jsou teplí a na Listopad se vykašlí. To je měsíc Československo-sovětského přátelství!“ (Redakci opraveno z desíti měsíčků na devět.)

Skončil teplý srpen, rozpršelo se, začaly růst houby, které rádi sbíráme a jíme v různých úpravách a děti vidíme chodit do školy. A na globální scéně horký srpen pokračuje horkou válkou na Blízkém východě a východní Ukrajině.

Posledního srpna Putin veřejně připomněl ruský atomový arsenál, který k obraně ruských zájmu nezaváhá použít proti západu. Mervyn Putinova slova komentoval, že kdyby Anglie nebo Francie pohrozily užitím atomové bomby, což se nikdy nestalo a nestane, vzepjala by se mediální hnízda k povyku a zcela zaslouženě.

Když takovou nehoráznou výhrůžku vysloví Putin, pak se mediální mluvčí podělají a zmlknou, aby ruského cara nedráždili do uskutečnění slov. Onehdá mne jeden známý z Čech pokáral, že bych neměl užívat jméno Adolf s Putinem a marně jsem se zajíkal vysvětlováním, že Putin anektoval Krym stejným způsobem jako Hitler shltul Sudety, že Putin okupoval část Gruzie před pár lety jako Hitler okupoval Rakousko, a že Putin tak jako Hitler sází na tradiční neochotu demokratických vůdců západních zemí jít do války, kterou lid a voliči s gustem nechtějí a nenávidí.

Hitler měl volné ruce, když vzápětí po svém zvolení zrušil Reichstag a zahubil opozici i svobodu slova, stejně jako Putin umlčel opozici i média v Rusku. Jediné parlamentní opozice a svobodná média mohou usvědčit politiky ze lži, což Hitler věděl a Putin ví, že lhaním pomáhá přilévat olej do ohně.

Jen proto není slyšet z Ruska hlasy, že humanitární pomoc jsou samopaly a náboje povstalcům ve východní Ukrajině. Málokdo věří v mírové řešení sporu Ruska s Ukrajinou a onen prozřklý konvoj nákladňáků z Ruska do východní Ukrajiny velice připomíná starou anekdotu z doby Brežněva o Ivanovi, který pracoval v továrně na šicí stroje a jeho Marusja loudila, aby zcizil v závodě součástky a nějaký šicí stroj jí poskládal, aby si mohla ušít šaty. Ivan odpověděl, že to už zkoušel několikrát, ale jak to skládal, vždy poskládal kulomet.

Přestože měsíc září není teplý, situace na východě Ukrajiny se rozpaluje do běla; Ukrajina žádá NATO o plné členství v alianci, ale Obama už vyhlásil, že NATO kvůli Ukrajině do otevřené války nepůjde, čímž splnil Putinovo očekávání, že může dělat co se mu zachce.

Vcelku Putin svým počínáním v Gruzii před několika léty a teď na Ukrajině velice popíchl štáb NATO a vyprovokoval schůzku členů NATO ve Walesu první týden září; Britský premiér Cameron se otevřeně vyslovil, že Putinovi se nepodaří, co se podařilo Hitlerovi v 1938, pacifikovat spojence v Mnichově a vydat Sudety jako ústupek výměnou za mír. Tento trik se Putinovi nepodaří, čímž byla paralela Putina a Hitlera vyslovena na nejvyšší úrovni evropské politiky.

V pobaltských republikách, na které má Putin viditelný záslusk k zahnutí do nové Ruské říše, se tímto časem posiluje bojová připravenost včetně stíhaček kanadských a tlak na vlády členů NATO zvýšit výdaje na zbrojení je přesně v kontextu starořímské věty: Chceš-li mír - připravuj se na válku. Ale nebuďme blázniví, protože demokratické země nikdy v historii nechtěly válku, či ještě lépe řečeno, voliči nechtějí válku jako řešení regionálních neshod



Generální konzulát České republiky  
Consulate General of the Czech Republic

2 Bloor Street West, Suite No. 1500  
Toronto, ON M4W 3E2  
tel.: +1 416 972 1476, fax: +1 416 972 6991  
e-mail: toronto@embassy.mzv.cz  
www.mzv.cz/toronto

**Konzulární dny Winnipeg**

Ve dnech 7.-8. října 2014 (úterý a středa, 9:00 – 12:00 a 14:00 – 17:00) proběhnou ve Winnipegu konzulární dny, a to v hotelu **Four Points Sheraton**, 1999 Wellington Avenue, Winnipeg, R3H 1H5. Číslo pokoje bude k doptání v recepci hotelu.

Bude možné vyřizovat následující agendy:

- oddací, rodné a úmrtí listy
- osvědčení o státním občanství, potvrzení nebo prohlášení o státním občanství
- ověřování pravosti podpisu (i na potvrzení o žití)
- ověřování pravosti kopií
- ověřování správnosti překladu
- superlegalizace kanadských veřejných listin
- výpis z rejstříku trestů, eventuálně z jiných rejstříků CzechPoint

Prosíme zájemce o konzulární služby, aby se **předem ohlásili** na tel. 1-416 972 1476, linka 12 a dohodli si termín schůzky. Při svém telefonátu nahlaste jméno, příjmení, telefon, na kterém jste k zastížení, a konzulární úkony, které budete chtít vyřídít. V případě, že budete vyřizovat doklady za celou rodinu, nahlaste počet osob.

Na sjednanou schůzku si s sebou, prosím, doneste **fotokopie všech vyřizovaných dokladů a také fotokopii datové stránky platného cestovního pasu, popř. jiného platného dokladu totožnosti** (driving licence, občanský průkaz, permanent resident card atd.). Úhradu konzulárních správních poplatků bude možné provést pouze v hotovosti.

a konfliktu zájmu a chtějí udržovat rovnováhu a uspořádání sil jaké dneska je. A NATO válku nezačne, to je jisté.

Je tedy v této nebezpečné situaci jakékoliv mírové řešení?

Ano je, i když je to řešení budoucnosti, že se vzepne ruský národ a podlomí Putinův imperiální a militantní carismus zevnitř Ruska. Podle Gallupova průzkumu veřejného mínění ruské populace klesají Putinovy akce; po slavné Olympiádě v Soči a okupaci Krymu byl souhlas s Putinovým počínáním až 65% a v srpnu poklesl pod 40% a Rusové vědí, anebo tuší, že nesvoboda Ukrajiny bude zaplácena jejich vlastní nesvobodou.

Navíc sankce proti Putinově oligarchii berou zboží z ruských krámků a to ruský spotřebitel okamžitě pociťuje, že Rusko je izolováno od globálního obchodu a ty kapky konzumní prosperity z importu přestávají kapat. Oživení ruského průmyslu, hlavně těžba a zpracování surovin na export výrazně pokleslo z důvodů přemístění stovky miliard západního kapitálu do míst, kde nehrozí imperiální manýry cara Putina.

Na otázku jak pozná ruský pracující ekonomický propad, odpovídá ekonomický ukazatel inflace a ruská centrální banka ohlásila tohoroční vzrůst inflace ze 6% na 7,5%, což ukazuje jak klesá kupní síla rublu a tohle pociťí každý Rus jako následek nepokojů na ukrajinské hranici.

Věří ještě někdo, že se po celé století těžce zkoušený ruský národ může probudit z apatie, vyjít do ulic a srazit Putina a jeho vládu z carského trůnu? A pak rozvíjet opravdu velké Rusko namísto sekýrování svých sousedů?

Kdybch tomu nevěřil, tak bych to ani nenapsal.

**Rost'a Firla – Sudbury**

\*\*\*

### Kvalifikace ME

#### Česko-Holandsko 2:1 (1:0)

Zázraky se ještě dějí. Fotbalová reprezentace porazila v Praze na Letně v úvodním utkání kvalifikace EURO 2016 silné Nizozemsko 2:1! Trenér Pavel Vrba se tak v pátém utkání na lavičce národního týmu dočkal první výhry - a hned nad bronzovým týmem z nedávného mistrovství světa v Brazílii a největším favoritem skupiny A. O góly vítězů se postarali záložníci Bořek Dočkal střelou z dálky v 22. minutě a Václav Pilař v první minutě nastavení, když Janmaat poslal hlavou malou domů, míč se odrazil od tyče právě k Pilařovi a ten do prázdné branky skóroval. Za Holanďany skóroval v 55. minutě de Vrij.

\*\*\*

#### Ukrajina-Slovensko 0:1 (0:1)

Jedinou branku utkání vstřelil v 17. minutě Róbert Mák z nahrávky Marka Hamšíka.

\*\*\*

### Evropská liga

Neapol-Sparta 3:1, Young Boys Bern-Slovan Bratislava 5:0.

\*\*\*

**NOCTURNES**

YOUR INVITATION to Experience and Enjoy

*We invite you to experience and enjoy our 14th unique Musical Series Season*

**NOCTURNES IN THE CITY**

**NOCTURNES**

YOUR INVITATION to Experience and Enjoy

MUSIC MUSIC MUSIC MUSIC MUSIC

**NOCTURNES IN THE CITY**

the 14th Season of NOCTURNES 2014-2015

*In a series of six musical presentations*

www.nocturnesinthecity.com

**PROGRAM HIGHLIGHTS**

<p>September 21, 2014 at 5 pm St. Wenceslaus Church JOHN HOLLAND, <i>baritone</i> DANIELLE DUDYCHA, <i>soprano</i> WILLIAM SHOOKHOFF, <i>piano</i></p>
<p>October 26, 2014 at 5 pm St. Wenceslaus Church IVAN ŽENATÝ, <i>violin</i> MILAN KASÍK, <i>piano</i></p>
<p>November 23, 2014 at 5 pm St. Wenceslaus Church JANÁČEK STRING QUARTET</p>
<p>January 18, 2015 at 5 pm Prague Restaurant at Masaryktown GEORGE GROSMAN JAZZ QUINTET</p>
<p>February 22, 2015 at 5 pm Prague Restaurant at Masaryktown IAN SCOTT, <i>audio-visual presentation</i></p>
<p>May 24, 2015 at 5 pm St. Wenceslaus Church BORIS KRAJNÝ, <i>piano</i></p>

the 14th Season of NOCTURNES 2014-2015

*In a series of six musical presentations*

www.nocturnesinthecity.com

**PROGRAM SPONSORS**  
In appreciation of their generous support we'd like to acknowledge and thank the following sponsors.

Mr. Jan Adamek  
Mr. Steve Aidelbaum, C.A.  
Alert Printers Ltd.  
Mr. Rosti. Brankovsky  
Canada SK Entertainment Inc.  
Copyright Copy Centre  
Consulate General of the Czech Republic  
Embassy of the Czech Republic  
Fred Gaviller Memorial Fund  
Goodhoofd Inc.  
Mr. Milan Kroupa  
Masaryk Memorial Institute  
The New Homeland (Novy Domov)  
Ms. Suzanne Paterson  
Mrs. Hana Pelnarova  
Dr. Richarda Russ  
Satellite 1-416  
Mr. and Mrs. Paul Svastal  
Transcontinental Printing  
United Cleaning Services  
Mr. Lado Soudek  
Walter J. Mishko & Co. Inc.

*"PLEASE ACCEPT OUR BEST WISHES for a most enjoyable series of concerts as well as every success in the years to come".*  
Embassy of the CZECH REPUBLIC  
Ottawa

## Slováci si postaví fotbalový Národní stadión

Poslanci bratislavského městského zastupitelstva ve čtvrtek odsouhlasili pronájem pozemků na Tehelném poli k výstavbě Národního fotbalového stadiónu. Uvedl to server čas.sk. Na novém stadiónu s kapacitou 22 500 míst by měla hrát svá utkání slovenská fotbalová reprezentace i Slovan Bratislava. Nový stadión postaví majitel Slovanu Ivan Kmotřík z vlastních i státních financí. Realizace stavby bude stát 70 miliónů eur (1,9 miliardy Kč). Stát na výstavbu vyčlenil 27 miliónů eur (743 miliónů Kč).

Šéf slovenského fotbalu Ján Kováčik vyjádřil v minulosti naději, že na novém bratislavském stadiónu se bude hrát společná česko-slovenská fotbalová liga. „Děláme vše pro to, abychom přesvědčili českou stranu. Bude záležet na českých klubech, protože na Slovensku je o společnou ligu stoprocentní zájem,“ řekl před rokem Kováčik.

\*\*\*

## Synot ligy

Po 8. kole Synot ligy se na čele usadili dva soupeři z minulého ročníku: Plzeň a Sparta. Plzeň zdolala Ostravu 2:0 a Sparta dvěma góly Lafaty a jedním Hušbauera zvítězila nad Hradcem 3:1. Ve vršovickém derby byli jasně lepší Bohemians, kteří přehráli Slavii ve všech směrech a nakonec zvítězili 2:0. Už předehra napověděla, v jakém duchu a atmosféře se ponese vršovické derby. „Dva kluby, dva stadióny,“ stálo na transparentu, který společně roztáhli hráči obou týmů jako reakci na novou nejistotu panující kolem Ďolíčku. Ve fotbalové Slavii Praha se po zhruba třech letech mění vlastnická struktura. Alespoň zčásti. Bývalý ministr dopravy Aleš Řebíček měl prodat Slavii společnosti kladenského advokáta Václava Slavíčka Vinet, která již vlastní stadión v pražském Edenu. Nakonec prodal pouze část svého podílu. Bohemians tak poskočili na šesté místo.

Překvapivě třetí je Slovácko, které rozdrtilo Duklu 5:1. Čtvrtý Jablonec nevyužil výhodu domácího prostředí a pouze remizoval s Budějovicemi 0:0. Slavii přeskočilo i Brno, které v Edenu vyhrálo v 7. kole 3:1 a v 8. kole porazilo Liberec 1:0 gólem Jana Sýkory. V souboji dvou posledních týmů zvítězila Příbram pod staronovým trenérem Tobiášem v Jihlavě 1:0 brankou Řezníčka.

**Tabulka po 8. kole:** 1. Plzeň 18:6 17, 2. Sparta 11:4 16, 3. Slovácko 19:10 14, 4. Jablonec 12:8 14, 5. Ml. Boleslav 11:5 13, 6. Bohemians 12:12 13, 7. Brno 11:8 12, 8. Slavia 13:12 12, 9. Teplice 10:8 11, 10. Ostrava 5:12 11, 11. Dukla 5:9 9, 12. Liberec 11:8 8, 13. Budějovice 7:14 8, 14. Hradec 4:14 6, 15. Příbram 8:18 5, 16. Jihlava 4:11 4.

\*\*\*

## Slovenská Corgoň liga

Od parády téměř k hororu. Taková je cesta fotbalistů Slovanu Bratislava touto sezónou. Sředeční prohra 0:2 s Trenčínem ještě prohloubila herní a výsledkovou krizi mužstva, jehož trenér František Straka si před pár týdny užíval radost z tažení kvalifikační Ligy mistrů. Nikdo mu nakonec ani nezazlíval, že se tým nepokoušel k miliónům z nejprestižnější pohárové soutěže a že se bude muset spokojit jen s Evropskou ligou. Ale teď je ve Slovanu zle. Fanoušci těžce koušou propadák za propadákem. „Některé hráče nepoznávám. Úplně se vytratila jejich sebedůvěra, kterou měli na začátku sezóny,“ citovala slovenská média Straku po sředeční prohře 0:2 s Trenčínem. Poslední vítězství jeho tým zaznamenal na konci srpna proti Banské Bystrici (3:1). Nebudeme-li počítat pohárový duel proti Modrance ze čtvrté nejvyšší soutěže (5:1), dal Slovan v září jediný gól. V Žilíně padl 0:3, na trávníku YB Bern v Evropské lize dokonce 0:5, v Dunajské Stredě uhrál plichtu 1:1 a naposledy mu nevyšel duel s Trenčínem.

**Tabulka Corgoň ligy:** 1. Trenčín 10 19:7 24, 2. Žilina 11 20:8 22, 3. Slovan 9 15:13 16, 4. Senica 11 12:12 16, 5. Podbrezová 11 11:12 14, 6. Dunajská Streda 11 11:13 12, 7. Trnava 11 12:12 11, 8. Košice 11 15:19 11, 9. Myjava 11 9:13 11, 10. Banská Bystrica 10 11:16 11, 11. Zlaté Moravce 10 7:12 11, 12. Ružomberok 11 10:15 8.

\*\*\*

## Pohár Martina Rázusa v Torontě



Klub Martina Rázusa po prvýkrát usporiadal nielen kultúrno spoločenskú akciu, ale tento raz aj športovú. Organizátory podujatia manželka Eva a Peter Ostrihoňovci zvládli svoju úlohu na výbornú. Po najdení sponzorov KMR i jednotlivcov, ktorým touto cestou vyjadrujeme vďaku, bolo možné zakúpiť stolnotenisový hrací stôl. Turnaj

sa konal 7.septembra t.r. v hale Evanjelického kostola sv.Pavla v Torontě, zúčastnili sa ho dvanásť súťažiaci v dvoch kategóriách muži a ženy. Turnaj trval celé nedeľné popoludnie. Večer o siedmej hodine bolo vyhlásenie výsledkou a odovzdanie medailí a diplomou. V kategórii žien zvíťazila Marie Chráková, na druhom mieste sa umiestnila Katarína Kozáková a na treťom Eva Ostrihoňová.

Výsledky boli veľmi tesné. V mužskej kategórii sa ako prvý umiestnil Peter Ostrihoň, na druhom mieste Jirka Chrák a treťom Viliam Hrivňák. Podali výborné výkony.

Medzi súťažiacimi upozornili na seba: Peter, Dagmar a Štefka Bartalošovci, Robert Nerád. Gratulujeme všetkým zúčastneným hráčom. Počas turnaja sa podávalo občerstvenie. Prítomní strávili v hernom nadšení, krásne športové odpoľudnie, ktoré sme mohli uskutočniť aj vďaka manželom Ostrihoňovcom, so synom Martinom, ktorým KMR a my všetci srdečne ďakujeme. Už sa tešíme na druhý ročník pohára Martina Rázusa. Veríme, že aj niektorí z vás, milí čitatelia sa ho budete chcieť ho zúčastniť a zahrat' si s nami. Tešíme sa na vás!

Klub Martina Rázusa

\*\*\*

**UNIGLOBE** Enterprise Travel

Formally Nitra Travel




blanka@premieregroup.com  
dianab@premieregroup.com





- Tailor Made Holidays
- Travel Insurance
- Ocean/River Cruises
- Air Tickets

1221 Yonge Street (at Summerhill subway)  
Toronto, M4T 1W4  
Tel: 416 504 3800  
Toll Free: 1 800 825 7577  
Fax: 416 598 1311  
Monday to Friday: 9:00 AM - 5:00 PM  
Saturday: By appointment

MEMBER OF:   

1810380

**Go, See, Experience**



Signature Realty  
INC. OWNED & OPERATED BROKERAGE



## Rosti Brankovsky Broker Jedinečné služby



**Jak prodat dům nebo kondo?**  
Rosti Brankovský, který má hodně zkušeností s prodejem,  
to může udělat za vás.

**Jak koupit dům nebo kondo?**  
Když vidíte inzerát nebo napsal Dům na prodej,  
Rosti Brankovský vám ho může ukázat.

Jsem tu pro vás!

Royal Le Page, Signature Realty

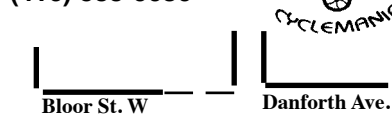
Independently owned and operated brokerage

416/443-0300 - direct 416/443-9268

www.brankovsky.com \* e-mail: rostib@rogers.com



863 Bloor St. W.  
Toronto, Ont.  
(416) 533-0080



281 Danforth Ave.  
Toronto, Ont  
(416) 466-0330

